

INFLUENZA A(H1N1)

A **Influenza A(H1N1)** é uma doença respiratória e a transmissão ocorre de pessoa a pessoa, principalmente por meio de tosse, espirro ou de contato com secreções respiratórias de pessoas infectadas. Devido a ocorrência de casos de **Influenza A(H1N1)** em vários países, o Ministério da Saúde recomenda:

A) Aos viajantes que se destinam aos países afetados:

- Em relação ao uso de máscaras cirúrgicas descartáveis, durante a permanência nos países afetados, seguir rigorosamente as recomendações das autoridades sanitárias locais.
- Ao tossir ou espirrar, cobrir o nariz e a boca com um lenço, preferencialmente, descartável.
- Lavar as mãos frequentemente com água e sabão, especialmente, depois de tossir ou espirrar.
- Evitar locais com aglomeração de pessoas.
- Evitar o contato direto com pessoas doentes.
- Não compartilhar alimentos, copos, toalhas e objetos de uso pessoal.
- Evitar tocar olhos, nariz ou boca.
- Em caso de adoecimento, procurar assistência médica e informar história de contato com doentes e roteiro de viagens recentes a esses países.
- Não usar medicamentos sem orientação médica.

B) Aos viajantes procedentes de países afetados:

Caso apresentem febre alta de maneira repentina (maior que 38°C) e tosse acompanhadas ou não de dores de cabeça, musculares, nas articulações ou dificuldade respiratória, em um período de até 10 dias após saírem dos países afetados pela **Influenza A(H1N1)**, devem:

- Procurar assistência médica na unidade de saúde mais próxima e informar ao profissional de saúde o seu roteiro de viagem.

Para informações adicionais sobre medidas preventivas estabelecidas pelas autoridades de saúde dos países afetados, acesse:

Organização Mundial da Saúde (em inglês)
<http://www.who.int/csr/disease/swineflu/en/index.html>

Organização Pan-americana de Saúde (em espanhol)
<http://new.paho.org/hq/index.php?lang=es>

Outras informações:

www.saude.gov.br

DISQUE SAÚDE 0800 61 1997

INFLUENZA A(H1N1)

The Influenza A(H1N1) is a respiratory disease and it is transmitted from person to person mainly through coughing, sneezing or contact with the respiratory secretions of infected people. Due to the occurrence of cases of Influenza A(H1N1) in other countries, the Ministry of Health of Brazil recommends:

A) To passengers whose destinations are in affected areas:

- Use disposable surgical masks during your stay in the affected areas.
- Replace the masks whenever necessary.
- When coughing or sneezing, always cover the nose and mouth with a handkerchief, preferably disposable.
- Avoid places with high concentrations of people.
- Avoid direct contact with sick persons.
- Do not share food, glasses, bath towels or any objects of personal use.
- Avoid touching the eyes, nose or mouth.
- If you become ill, seek medical assistance, report any contact with sick persons and inform the authorities of your itinerary on recent trips to affected areas.
- Do not take medication without medical guidance.

B) To passengers arriving from affected areas:

If you suddenly get high fever (above 100°F) and cough, followed or not by headache, muscle and joint pain and breathing difficulty, in a period within 10 days, after leaving the area affected by Influenza A(H1N1), you must:

- Seek medical assistance at your nearest Health Unit and report the itinerary of trip to a health professional.

Other Information:

Health information: **0800 61 1997**

Ministry of Health of Brazil: **www.saude.gov.br**

For additional information about preventive measures taken by the local health authorities in affected areas, please access:

World Health Organization (in English)

<http://www.who.int/csr/disease/swineflu/en/index.html>

Panamerican Health Organization (in Spanish)

<http://new.paho.org/hq/index.php?lang=es>

INFLUENZA A(H1N1)

El Influenza A(H1N1) es una enfermedad respiratoria y su transmisión es de persona a persona, principalmente por medio de tos, estornudo o contacto con secreciones respiratorias de personas infectadas. Debido a la ocurrencia de casos de Influenza A(H1N1) en otros países, el Ministerio de Salud de Brasil recomienda:

A) A los pasajeros con destino a las áreas afectadas:

- Use máscaras quirúrgicas desechables durante toda la permanencia en áreas afectadas.
- Sustituya las máscaras siempre que sea necesario.
- Al toser o estornudar, cubra la nariz y la boca con un pañuelo, preferentemente desechable.
- Evite lugares con multitud de personas.
- Evite el contacto directo con personas enfermas.
- No comparta alimentos, vasos, toallas y objetos de uso personal.
- Evite tocar ojos, nariz o boca.
- En caso de enfermedad, busque asistencia médica e informe historia de contacto con enfermos e itinerario de viajes recientes a esos países.
- No utilice medicamentos sin orientación médica.

B) A los pasajeros procedentes de áreas afectadas:

En caso de que presente fiebre alta de manera repentina (mayor de 38°C) y tos, acompañadas o no de dolores de cabeza, musculares y en las articulaciones y dificultad respiratoria, en un periodo de hasta 10 días después de haber estado en áreas afectadas por el Influenza A(H1N1), usted debe:

- Buscar asistencia médica en la Unidad de Salud más cercana e informar su itinerario de viaje al profesional de salud.

Otras informaciones:

Llame Salud: **0800 61 1997**

Ministerio de Salud de Brasil: **www.saude.gov.br**

Para más informaciones sobre las medidas preventivas establecidas por las autoridades de salud de las áreas afectadas, acceda a:

Organización Mundial de la Salud (en Inglés)

<http://www.who.int/csr/disease/swineflu/en/index.html>

Organización Panamericana de la Salud (en Español)

<http://new.paho.org/hq/index.php?lang=es>